**CURRICULUM VITAE**



Imię i nazwisko: **Adrian Oleksiej**

Data urodzenia: 30.01.1982

Obywatelstwo: polskie, brytyjskie

Adres: Podchorążych 47A/33

00-722 Warszawa

Polska

Telefon komórkowy: (+48) 724 444 507

E-mail: [a.oleksiej@gmail.com](mailto:a.oleksiej@gmail.com)

**CEL ZAWODOWY**

Moim celem jest rozwinięcie kariery zawodowej jako profesjonalny tłumacz oraz świadczenie usług tłumaczeniowych na najwyższym poziomie.

**WYKSZTAŁCENIE**

2010 - trwa **Uniwersytet Warszawski (Warszawa)**

* Wydział: Instytut Kulturologii i Lingwistyki Antropocentrycznej
* Kierunek: Tłumaczenia specjalistyczne (studia zaoczne)
* Specjalizacja: Język angielski
* Stopień: Magister

2006 - 2010 **Uniwersytet Newcastle upon Tyne (Newcastle upon Tyne, Wielka Brytania)**

* Wydział: Szkoła Języka Angielskiego, Literatury i Lingwistyki,

Szkoła Języków Współczesnych

* Kierunek: Lingwistyka z językiem japońskim
* Specjalizacja: Akwizycja języka
* Stopień: BA Hons (Bachelor of Arts with Honours) – Licencjat
* Praca dyplomowa: “Rola książek i mediów w kreowaniu różnych wizerunków gangsterów z Yakuzy”

2008 - 2009 **Uniwersytet Kyushu (Fukuoka, Japonia)**

* Program JTW – Japan in Today`s World (Japonia we Współczesnym Świecie)
* Kurs języka japońskiego

2005 - 2006 **South Cheshire College (Crewe, Wielka Brytania)**

* Kurs ATHE – Access to Higher Education (Wstęp do Szkolnictwa Wyższego)
* Przedmioty: Literatura, Historia, Informatyka, Przygotowanie do studiowania

2004 - 2005 **South Cheshire College (Crewe, Wielka Brytania)**

* Kurs języka angielskiego

1997 - 2001 **X L.O. im. I.J. Paderewskiego (Katowice)**

* Klasa z poszerzonym angielskim

1989 - 1997 **Szkoła podstawowa nr.2 im. J. Sobieskiego (Katowice)**

**DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE**

07.2011 – trwa **SDL Language Weaver (Wielka Brytania)**

***Tłumacz freelance***

* Tłumaczenie wszelkiego rodzaju tekstów w parach językowych: angielski – polski oraz polski - angielski

11.2010 – 06.2011 **Casa Italia Sp. z o.o. (Warszawa)**

***Asystent ds. marketingu i sprzedaży***

* Tłumaczenie tekstów na angielską wersję językową strony internetowej oraz dokumentów i ofert dla zagranicznych klientów
* E-marketing
* Przygotowywanie tekstów i grafiki dla różnorodnych kampanii reklamowych
* Pozycjonowanie strony internetowej w wyszukiwarce Google
* Przygotowywanie ofert cateringowych
* Utrzymywanie kontaktów z klientami oraz współpracującymi firmami
* Wprowadzanie zmian i uaktualnianie strony internetowej w środowisku CMS

10.2006 - 07.2008 **Domino`s Pizza (Gosforth, Wielka Brytania)**

09.2009 - 08.2010 ***Kierowca***

* + Obsługa klienta
  + Odpowiedzialność finansowa
  + Praca pod presją czasu

01.2005 - 09.2006 **Linpac Materials Handling (Winsford, Wielka Brytania)**

***Tłumacz angielsko-polski, polsko-angielski***

* Tłumaczenie dokumentów BHP
* Tłumaczenie instrukcji obsługi maszyn
* Szkolenie nowych pracowników mających problemy językowe

03.2003 - 10.2005 **Firma „ ADCOMP” – Dostarczanie usług internetowych oraz sprzedaż sprzętu komputerowego i biurowego (Katowice)**

***Właściciel firmy informatycznej***

* Kierowanie firmą
* Dbanie o finanse firmy
* Obsługa klienta
* Zabieganie o nowych klientów

12.2003 - 08.2004 **Firma ochroniarska Group 4: Falck BSA (Katowice)**

***Pracownik sortowni***

* Sortowanie banknotów i monet dla różnych instytucji
* Wykrywanie fałszywych banknotów i monet
* Odpowiedzialność finansowa

**UMIEJĘTNOŚCI**

* Prawo jazdy kategorii B (czyste, bez punktów karnych)
* Obsługa systemów operacyjnych Windows XP, Windows Vista oraz Windows 7
* Obsługa programów graficznych CorelDRAW Graphics Suite X4, Gimp
* Obsługa środowiska CMS
* Obsługa pakietu MsOffice 2007/2010:
* Ms Word
* Ms Excel
* Ms Power Point
* Ms Publisher
* Kierownicze i organizacyjne:
* Członek zarządu PES: Polish – English Society (Stowarzyszenia polsko – angielskiego) na Uniwersytecie Newcastle upon Tyne
* Podejmowanie kluczowych dla stowarzyszenia decyzji
* Organizowanie imprez (np. dzień polskiego filmu w kinie)
* Zabieganie o nowych członków stowarzyszenia
* Właściciel firmy informatycznej „ADCOMP”
* Umiejętność dawania prezentacji dla dużych grup:
* Prezentacje dla studentów i profesorów na Uniwersytecie Kyushu w Japonii
* Prezentacje dla studentów i profesorów na Uniwersytecie Newcastle upon Tyne w Wielkiej Brytanii
* Certyfikat ze szkolenia z systemu reklamowego Google AdWords w ramach programu AdWords Seminar Leader – poziom podstawowy, zorganizowanego przez firmę Performance Media
* UPC Polska – 5 kursów online dotyczących technik skutecznej sprzedaży
* Kurs na wykrywanie fałszywych banknotów i monet
* Umiejętności interpersonalne nabyte podczas prowadzenia własnej firmy
* Umiejętność pracy w grupie

**JĘZYKI**

* **Język polski** – język ojczysty
* **Język angielski** – biegły
  + FCE – First Certificate in English
  + CAE – Certificate in Advanced English
* **Język japoński** – komunikatywny

**HOBBY**

Komputery (nowe technologie), sport (piłka nożna, siatkówka, sztuki walki – Muay Thai), wspinaczki górskie, filmy, nauka języków, samochody.

**REFERENCJE**

Referencje dostępne na życzenie.

*Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji rekrutacji zgodnie z Ustawą z dn. 29.08.97 r. o Ochronie Danych Osobowych (Dz. U. nr 133 poz. 883).*